



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
 Email: inquiry@ottawachinesecatholic.org
 Web: ottawachinesecatholic.org



2025年7月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peterhcfan@gmail.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

鄭宏釗 Hongzhao Zheng bitry960603@gmail.com

杜光智 Brian To brian.to2121@gmail.com

胡偉雄 Alex Wu whalexwu@gmail.com

呂永恒 Keith Lui Keith.1192@gmail.com

Patient Bahizire PatientBahizire54@gmail.com

張啟軒 Ray Zhang ray.qixuan@hotmail.com

鍾沅晴 Ginny Chung Chungyuenching.cyc@gmail.com

何嘉禧 Peter He Hejiaxi917@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

黎銘賢 Boris Lai

周陳淑芬 Cecilia Chow

陳志華 Louis Chan

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10am-12pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:

Sheng Shen Chinese Catholic Community

主日感恩祭

Sunday Mass

All liturgies in English & Chinese

星期日 早上九時半及
十一時半

Sunday 9:30 a.m. &
11:30 a.m.

歡迎各位參與
All are welcome!



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
Community founded in 1955
Sheng Shen Parish
1187 Rue Michael St. North
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: 613-747-2080



welcome
TO THE
RETIREMENT CELEBRATION
OF



Fr. Stephen Liang

梁增仁神父榮休晚宴

Date / 日期: Wed. July 30th, 2025 / 7月30日 (星期三)

Place / 地址: Shanghai One Fine Dining / 外滩壹号
1872 Merivale Rd. unit C

Time / 時間: Starting at 6 pm. / 下午6點開始

Ticket Price / 門票: per person / 每位 \$45

Deadline / 最後登記: July 15, 2025 / 7月15日

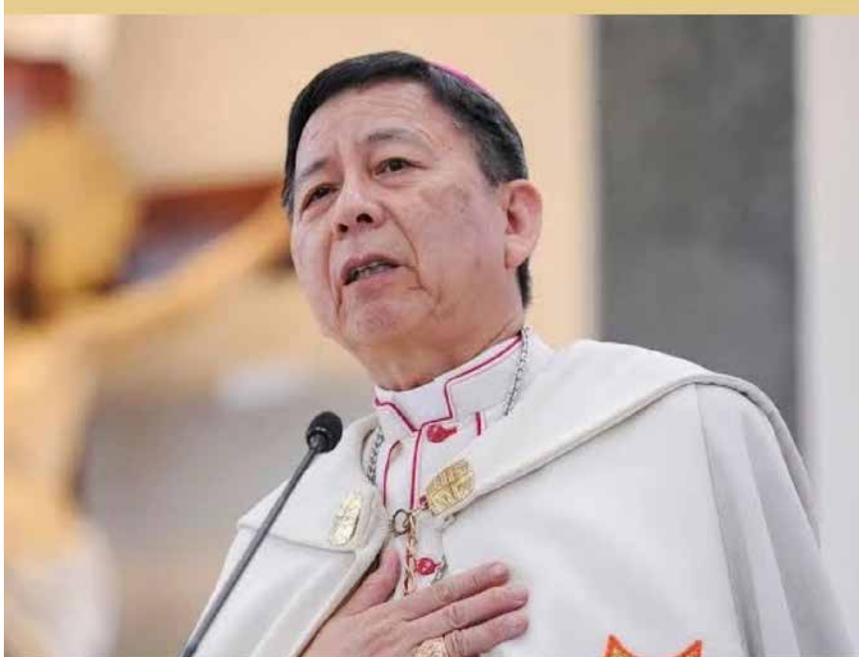


RSVP by e-transfer: shengshenhs@gmail.com

Message: Dinner for (_____ your name _____)



韓大輝總主教 Archbishop Savio Hon



彌撒日期 / Mass : 7 月 15 日 (星期二) 6 pm
地點 / Place : Sheng Shen Parish
彌撒後晚餐在 / After mass dinner at :
Open Rice 1755 St. Laurent Blvd.

為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。
教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 — 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。

PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

July 13, 2025: 15th Sunday in Ordinary Time

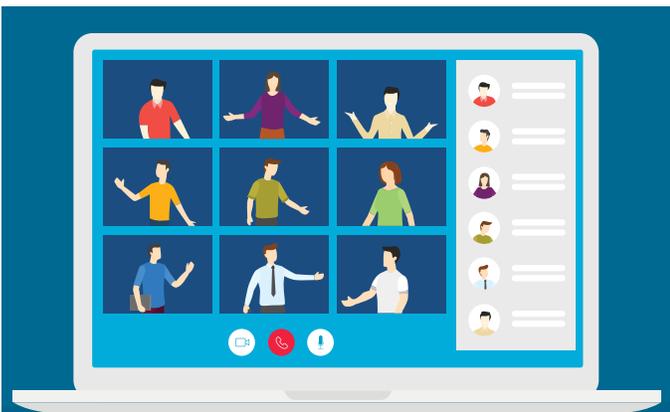
“But a Samaritan traveler who came upon him was moved with compassion at the sight.” Luke 10: 25-37

On our life's journey, we do not travel alone. We are all companions on this adventure to the life of God. As “neighbors” to one another, we are called to lift one another up, to seek what is good for one another, to forgive one another for situations we handle badly — and allow ourselves to be caught and lifted up by others when we stumble and fall, as well. Christ calls his disciples to look beyond what divides and focus on what unites; to put aside our own needs and wants to embrace the needs of others; to use our own resources as a means for bringing healing and hope into the lives of those in despair and crisis. The Good Samaritan is the epitome of Gospel charity, the embodiment of the Gospel vision of humanity as a community of everyone — male and female, rich and poor, able and challenged — sharing the same sacred dignity as daughters and sons of the God of all that is good.

2025年7月13日：常年期第十五主日

「但有一位撒瑪利亞旅人經過，看見他就動了憐憫的心。」
路加福音 10:25-37

我們的人生旅途上並不孤單，大家都是同行的伙伴，並肩踏上這趟天主永生之旅。既然我們都是「鄰舍」，就當被召喚去互相扶持，發掘彼此的善心，諒解各種未能盡善之處——同時當我們跌倒時，亦應開放自己，接受友人的扶助。基督召喚他們徒要放下分歧，走向團結；放下自己的需求和渴望，去關顧他人的需求；善用自己的所有，為身陷絕望和危難的友人希望，治療他們的傷患與苦痛。好的撒瑪利亞人就正是福音慈善的典範，是福音對人類願景的化身，視人類為一體——無論男女、貧富、能力與挑戰——都共享作為萬善之神的子女的神聖尊嚴。



Link for weekly Thursday Rosary Zoom info:

<http://us02web.zoom.us/j/84314789760?pwd=L0dGTGUvNE4xQVNsUjl4SG1ycEp5UT09>

FIND AND FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA

 @聖神天主堂 - Sheng Shen - Parish

 @shengshen.parish



信德園

我們的堂區和牧靈中心的翻新工程不斷進展! 我們極力改善教堂和設施, 讓它們展現嶄新面貌。這次优化的重點是我們的信德園, 感謝堂區各家庭同心協力, 花園正逐漸蛻變。我們與教區主持「守護天主創造的寰宇」及熱心志願者攜手合作, 讓我們的教堂成為一個祥和的祈禱和反思之地, 並珍惜愛護天父賜予我們的伊甸園。感謝您的支持和慷慨捐助, 讓我們達至今天的成績, 我們深感感激。今年哥倫布騎士總會更資助我們信德園植樹計劃。騎士會不斷支持我們成長, 同仁等衷心銘感。

我們期待各位就堂區的發展提出真知灼見, 從而令我們一起能夠時刻進步, 為聖神天主堂創就更光輝的未來。感謝您與我們攜手並肩, 懷着信德共創明天!

鞏固成果 策劃未來

Faith Garden

Exciting changes are underway at our Parish and Pastoral Centre! We're working hard to upgrade our church and facilities, giving them a fresh new look. The heart of this upgrade is our beautiful Faith Garden, growing thanks to the efforts of families in our community. We're teaming up with the Care for Creation Ministry of the Archdiocese of Ottawa-Cornwall and dedicated volunteers to make our church a serene place for prayer and reflection while being kind to our planet.

This year, Columbus Club – Council 485 Charitable Foundation is funding us in planting shrubs and other plants around the church. The Knight of Columbus supports us year after year. For this great help in our Parish's development, we are most thankful.

Your support and generous donations have brought us this far, and we're incredibly grateful. Your ideas and enthusiasm mean the world to us. Together, we've accomplished so much, and we can't wait to create an even brighter future for Sheng Shen. Thank you for being a part of our journey.



傑出義工獎 Outstanding Volunteer Award Irene Chang Fong Kit 曾鳳潔



每星期四 頌念玫瑰經



糉子賀端陽 & Karaoke Fun



旅行同樂日 ANNUAL PICNIC

Date and Time || 日期和時間
Saturday, July 12, 2025, 9:30 AM to 3:00 PM
2025年7月12日星期六, 上午9時30分至下午3時

Location || 地點
Long Island Locks, Ottawa, ON
At Nicolls Island Road (14 mins from TnT)

Price || 票價
\$18 per person/ \$5 for kids under 6
(Lunch included, bring your own drinks)
成人每位\$18, 小童6歲以下每位\$5
(包括午餐, 飲品自備)

Activities || 活動
Trail & Games
小徑尋幽 & 集體遊戲

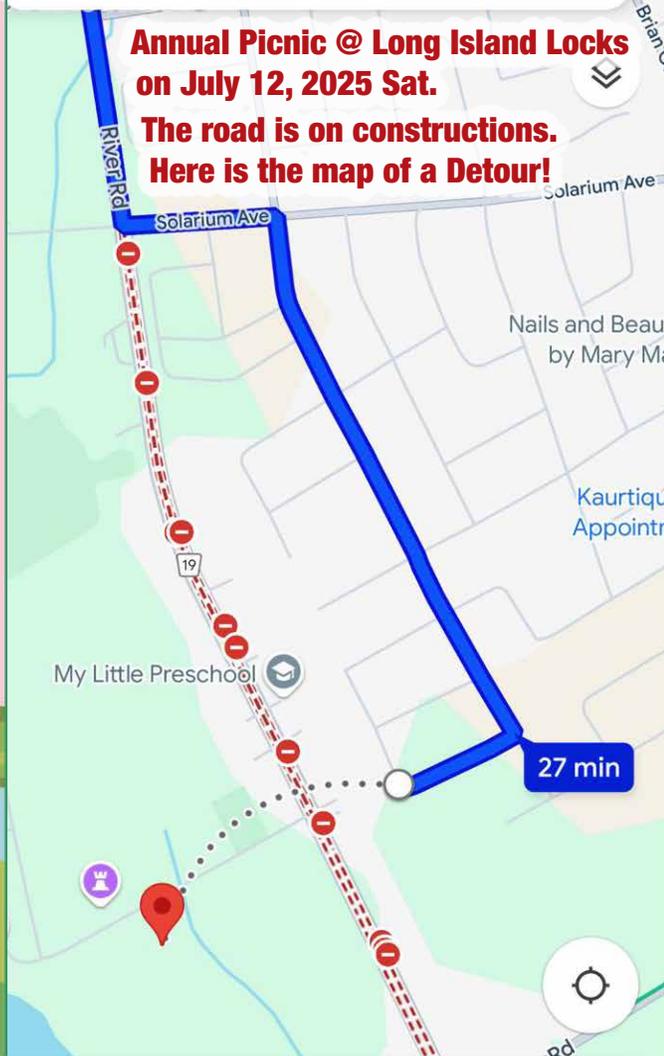
Contact || 報名及查詢
Alain Chan, Ceci Chow & Xiaolin Kang
E-transfer: shengshenhs@gmail.com

Family & friends are welcome.
歡迎朋友和家人來。

Remember to bring your
own beach chairs and sun
umbrellas!
請自備沙灘椅及太陽傘!

**Annual Picnic @ Long Island Locks
on July 12, 2025 Sat.**

**The road is on constructions.
Here is the map of a Detour!**



**Online donation
available on the web site of
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish**

網上捐款，
簡單直接，
方便大家。

Working with the charitable organization,
Canada Helps, online donation is now available.

Please go to our Parish web site, 請參照堂區網頁中的
連結, 直接捐獻給聖神天主堂。謝謝!!

<https://www.ottawachinesecatholic.org/>
and DONATE!

我們同時鼓勵各位持續以 Buy-a-Brick 的表格捐獻。詳情請聯絡
堂區辦事處 (電話: 613-747-2080)

電郵: parishoffice@ottawachinesecatholic.org

We also urge you continue to use our Buy-a-Brick form to
support donations to the Sheng Shen Pastoral Centre. For
details, please contact us by phone:
(613-747-2080) or via the above email address.



Request for Mass Offering 奉獻彌撒申請表

Date/日期 _____

Mass at/彌撒時間 9:30 a.m. or 11:30a.m.

Request by/申請人 _____

Intention for/意願為 _____

Mass Offering Charge 奉獻彌撒費: \$15

Note: Please put \$15 in an envelope, indicating date of mass offering /name of request person.
註:付款\$15請放入信封, 說明奉獻彌撒日期/申請人姓名

財務委員會	Finance Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
會員	Members
黎寶珍	Katie Ng (共同主席 Co-Chair)
張彥潔	Agnes Zhang (共同主席 Co-Chair)
農李美玲	May Nung (秘書 Secretary)
夏景榮	Jimmy Ha (委員 Member)
孫暉梅	Maria Sun
曾偉光	Isaac Tsang
秦恬宜	Candy Chun
出席	In attendance
鄧鉅振	Thomas Tang (建設 Project Manager)
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)
杜光智	Brian To (Finance Team)
陳麗珠	Linda Chan
張啟軒	Ray Zhang

牧靈議會	Pastoral Council
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
李利	Lily Li (共同主席 Co-Chair)
陳利爵	Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
歐慧賢	Linda Au (團體生活 Community Life)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
王治耀	Louis Wang (青年代表 Youth Representatives)
農正心	Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
陳勒秋	Alain Chan (維修 Maintenance)
羅靜如	Angelina Lo (行政 Administration)

行政小組	Administration Team
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
司徒惠良	Fred Szeto
杜光智	Brian To
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
呂永恒	Keith Lui
胡偉雄	Alex Wu
張啟軒	Ray Zhang
何嘉禧	Peter He
Patient Bahizire	
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)

信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
羅德偉神父	Fr. Lodewicus Barnard
羅靜如	Angelina Lo
杜光智	Brian To
鄭宏釗	Hongzhao Zheng
農正心	Lydia Nung
黃懿婷	Christine Wong



團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳淑芬	Cecilia Chow
陳勒秋	Alain Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張小雲	Xaoyun Zhang
李利	Lily Li
孫暉梅	Maria Sun
黃暉	Teresa Wang
張貴鳳	Jessica Cheung
謝夢儀	Julianna Tse
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
陳潔華	Jennifer Yeung
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
李溫麗妮	Lai Nai Wan
段曹正心	Carol Duan
農大鈞	John Nung
農李美玲	May Nung
周健明	Gary Chow
王芬芬	Louisa Wong
陳瑞平	Sunny Chan
劉秀英	Christina Fan

關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樞	Raymond Au
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto

禮儀	Liturgy
黃金霞	Teresa Wong Szeto (Sacristy)
李利	Lily Li (Lectors)
農李美玲	May Lung (Children Liturgy)
王治耀	Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
龍桂裳	Shobie Lung (Youth Liturgy)
農正心	Lydia Nung (Youth Liturgy)
Patient Bahizire	(Youth Liturgy)
羅翠貞	Helena Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
江美珍	Connie Kam
曾兆樞	Leonard Tsang
古嬌珊	Serena Tsang
曾慧潔	Gladys Wong
黃健平	Dicky Wong
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
司徒惠良	Fred Szeto
黃暉	Wei Huang
孫暉梅	Maria Sun
王芬芬	Louisa Wong
叢英	Catherine Au
歐慧賢	Linda Au
段曹正心	Carol Duan
段安林	Dennis Duan
陳潔華	Jennifer Yeung
黃懿德	Christine Wong
黃振方	James Wong
陳志雲	Bony Chan
楊建華	Jian Hua Yang
陳麗珠	Linda Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
劉湘貴	Gloria Kung
葉敏華	Anita Cheung
龍映如	Baylie Lung
黎銘賢	Boris Lai
黃玉華	Wendy Wong
鄭宏釗	Hongzhao Zheng



Universal Prayer all through the Jubilee Year

Lord, in this Jubilee Year, guide us as pilgrims of hope. May we radiate Your light in the darkness and bring the flavour of Your love to the world. Strengthen us to be faithful witnesses of Your peace and mercy.

2025禧年普世祈禱

主啊，在這個禧年裡，求祢指引我們作為希望的朝聖者。願我們在黑暗中散發着光芒，並將主愛的芬芳帶給世界。求祢賜予我們力量，成為您和平與慈悲的忠實見證。



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



2138 St Joseph Blvd
Orléans, ON K1C 1E6
(613) 830-9888

Place your order by phone or online at:
<https://order.plento.io/restaurant/sushi-poke-go>



Bane Sushi

All You Can Eat Japanese Restaurant



Tel: 613-749-0943
Fax: 613-749-1804

919 Montreal RD Ottawa K1K 0S6



The Original
La Favorita
RISTORANTE • PIZZERIA
Since 1986

Dine In • Take-Out • Delivery • Catering

Nick Shallal

CHEF / OWNER

nick_lafavorita@hotmail.com

T. 613-749-7490

C. 613-276-3656

356 Preston St. Ottawa, ON K1S 4M7



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

教宗良十四世的七月祈禱意願

Pope Leo XIV's Prayer Intention for July 2025

讓我們祈求能再學習辨別，懂得選擇生命的道路，拒絕任何導致我們疏離基督與福音的誘惑。

Let us pray that we might again learn how to discern, to know how to choose paths of life and reject everything that lead us away from Christ and the Gospel.